

中国民族文学 与外国文学比较

陈守成 虞修宏 陈世荣主编

中央民族学院出版社

1989年·北京

责任编辑：戴佩丽

封面设计：谭宝君

中国民族文学与外国文学比较
ZHONGGUO MINZU WENXUE YU
WAIGUO WENXUE BIJIAO

陈守成 庭修宏 陈世荣主编

*

中央民族学院出版社出版发行

（北京白石桥路二十七号）

新华书店北京发行所经销

张家口地区印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 8.625印张 224千字

1989年5月第1版 1989年5月第1次印刷

印数：1—3000册

ISBN 7-81001-129-4/I·33

定价3.50元

序

在中国，比较文学研究的高潮掀起得比较晚，一直到了二十世纪七十年代，才算有了一个新的起点。

但是，新起点一旦形成，便迅速地发展起来。在不到十年这样短暂的时间里，全国比较文学学会已经成立，各省市的比较文学学会也相继成立，全国性的比较文学杂志也已出版，还有一份专门介绍比较文学的英文杂志。大量的专著和论文纷至沓来，著作和译著都有。青年学生兴趣高涨，看来发展的势头正在方兴未艾。

现在庹修宏和陈守成等同志又把比较文学的研究范围扩大到对中国少数民族的文学和作家的研究上来，为中国比较文学研究开辟了一个新天地。这是十分值得欢迎的。

但是，我认为，我们决不能以此为满足而停步不前。我们还要向前迈进。西方一些比较文学家说什么比较文学只能在国与国之间才能进行，这种说法对欧洲也许不无意义。但是对于我们这样一个多民族的大国来说，它无疑只是一种教条，我们绝对不能使用。我们不但要把我国少数民族的文学纳入比较文学的轨道——这一本论文集已经这样作了，而且我们还要在我国各民族之间进行比较文学的活动。这一点，本论文集还没有尝试。其实这是一个广阔天地，大有可为。

多少年来我就有一个感觉，觉得我们对国内少数民族文学，包括民间文学在内，虽然进行了一些研究工作，但是总起来看是非常不够的，而且也非常不平衡。中国少数民族文学异常地丰富，你只需想一想云南地区的少数民族文学的情况，想一想内蒙、西藏和新疆地区的少数民族文学的情况，便一目了然，其他

地区也一样。但是我们做了多少研究工作呢？应该承认，还非常少。现在认识到这种情况的人多起来了，大家正在努力加以弥补。

这些地区的民间文学，包括寓言、神话、童话等等，同国外有千丝万缕的关系。比如说，同印度和阿拉伯国家，印度的民间文学用鲁迅先生的话来说，真如“大林深泉”，通过佛教，也通过一些旅行家和商人传入了中国。中国的民间文学也以同样的方式传入印度，数量虽少，但毕竟是有的。阿拉伯国家的民间文学通过伊斯兰教和旅行家在南方首先传入泉州等地，在西方传入新疆地区，然后再向内地扩散。本论文集中有几篇是谈这个问题的。

我举一个平常容易忽略的例子。印度著名的大史诗《罗摩衍那》，全文没有传到汉族地区，只在佛典的译文中有反映，然而它的影响是非常清楚的。在云南一些少数民族中，相当完整的罗摩的故事可以找到很多个，在新疆古代语言中有罗摩的故事，在蒙古、在南方的泉州，还有其他一些地方，都有与罗摩故事有关的故事。

这样的例子决不是个别的。因此，我觉得，在中国少数民族文学中既可以进行影响的研究，也可以进行平行的研究，两者对我们新时代的文学研究工作都是大有裨益的。它都能加强我们对文化交流的认识，加强我们对外国人民的理解。文化交流是历史上习见的现象，它实际上促进了文化的发展，推动了社会的进步。可惜我们过去对这一点了解得非常不够，非常肤浅，有的地方甚至根本不了解。

对少数民族文学不但要进行同国外的对比研究，而且也应该进行中国国内各民族之间的文学的对比研究，这一点我在上面已经有所涉及。这同样也是比较文学。西方的某些不切实际的教条，我们可以置之不顾。中国境内各民族之间的文学关系十分密切，但头绪相当复杂，内容相当丰富，这在目前似乎还是一块没

有被开垦的处女地，应该尽快在上面播种，让它生长出茁壮的禾苗。这样的研究好处很多，它能够丰富中国文学史的内容——过去所谓中国文学史实际上只是汉族文学史——，加强国内各民族之间的理解，提高对中华民族文学发展规律的认识，大大有助于全民族的团结，可以说是百利而无一弊。

承蒙庾修宏等同志不弃，让我为本书写一篇序，我于此道所知不多，本来想推辞掉的。但是想到可以借此机会，发表自己一点看法——我反对某一些只有空话的序，所以还是答应下来了。我粗略地读了书中的论文，这对于我也是一个学习的机会，我反而应该感谢庾修宏等同志了。

季羨林

1988.3.4

目 录

序.....	季羨林	(1)
我国民族文学与外国文学比较的意义.....	庾修宏	(1)
比较文学与思维方法.....	陈守成	(9)
原始思维在英雄神话中的制约作用		
——中国少数民族英雄神话与外国英雄		
神话的比较探讨.....	叶绪民	(23)
论《伊利亚特》和《格萨尔王传》中的神与英雄		
.....	聂珍钊	(37)
试论中外寓言中的动物形象.....	杨敏悦	(51)
《板桥三娘子》与阿拉伯文学.....	周双利 孙冰	(59)
《一千零一夜》与哈萨克民间故事.....	毕 得	(67)
《罗密欧与朱丽叶》和《娥并与桑洛》		
.....	王鲁雨 林中亮	(84)
《新爱洛绮丝》和《铁匠与小姐》.....	庾修宏	(96)
《格列佛游记》与《猫城记》的比较.....	翁东顺	(111)
《匹克威克外传》和《老张的哲学》的幽默		
与讽刺.....	陈世荣	(128)
赫列斯塔科夫与栗晚成		
——果戈理《钦差大臣》与老舍的《西望		
长安》的比较.....	陈莫京	(139)
果戈理和沈从文的乡土作品.....	陈世荣	(152)
打不败的硬汉		
——海明威与乌热尔图.....	吴功文	(163)
肖洛霍夫和玛拉沁夫笔下的草原.....	沙 媛	(175)

《战争与和平》与《四世同堂》

- 两部爱国主义的史诗……………**杨远鹿** (185)
- 葛朗台与王大富、色来巴依……………**许菁君** (206)
- 论中外吝啬鬼的感情系统……………**陈守成** (215)
- 中外悍妇性格系统……………**陈莫京** (241)
- 无怨的青春
- 席慕容与索德格朗之比较……………**吕 明** (258)

我国民族文学与外国文学比较的意义

—— 虞修宏 ——

比较文学在欧美一些国家已不是一门新兴学科，然而在我国却是一位似曾相识的新交。我国从十九世纪末就开始了东西方在政治、思想、社会、哲学、文化以及文学方面的比较研究，但到“五四”以后，我国的比较文学才兴盛起来。解放后，比较文学的研究停顿了很长一段时期，直到最近几年才又出现高潮。有人称此高潮为“比较文学在中国的复兴”，我认为这是十分恰当的。

1985年10月28日，中国比较文学学会在深圳成立，随之全国许多省市纷纷成立了比较文学分会，并出版了比较文学专著、论文集、刊物和译文集等，许多大专院校开设了比较文学课程，从事比较文学研究的教师越来越多，青年学生对比较文学十分感兴趣，掀起了学习比较文学的热潮。这一学习热潮不是偶然的，而是与我们面临的时代分不开的。

我们面临的时代，是一个多元化、综合、联系、交流的时代，人们的认识正朝着综合化、整体化的方向发展，文学研究中那种孤立、封闭的圈子正在突破，一个世界文学的时代将会随着历史的向前发展而到来。马克思早在《德意志意识形态》中就指明了这是符合规律的必然发展趋势，文中写道：“各个互相影响的活动范围在这个发展过程中愈来愈扩大，各民族的原始闭关自守状态则由日愈完善的生产方式、交往以及因此自发地发展起来的各民族之间的分工而消灭得愈来愈彻底，历史也就在愈来愈

大的程度上成为全世界的历史”。在《共产党宣言》中写道：“资产阶级，由于开拓了世界市场，使一切国家的生产和消费都成了世界性的了……物质的生产是如此，精神的生产也是如此。各民族的精神产品成了公共的财产。民族的片面性和局限性日益成为不可能，于是由许多民族和地方的文学形成了一种世界文学。”“世界文学”这一概念，是歌德于1827年1月31日与爱克曼的谈话中第一次提出的。他说：“我愈来愈深信，诗人是人类的共同财富。……我们德国人如果不跳开周围环境的小圈子朝外面看一看，我们就会陷入上面所说的那种学究气的昏头昏脑。所以我喜欢环视四周的外国民族情况，我也劝每个人这么办。民族文学在现代算不了很大一回事，世界文学的时代已经快来临了。现在每个人都应该出力促使它早日来临。”（《歌德谈话录》）随着历史的向前发展，作为意识形态的文学也不断向世界文学推进和变革，这种历史的进程和文学的转变，是不以人们的意志为转移的发展规律。我们在进行和完成这一历史使命的过程中，需要在意识形态领域中开展各种工作，而比较文学也是其中之一。因为它是世界文学体系相互沟通的手段，是各国文学走向世界文学的重要途径，对促进世界文学的早日到来将起到一种催化剂的作用。因此，我们不难看出，进行比较文学研究的巨大作用和深远意义。

但长期以来，外国某些学者存在一种偏见或囿于旧习，一直奉行“欧洲中心主义”，以欧洲为本位来研究欧洲各国文学的关系，把中国文学排斥在比较文学研究的范围之外，直到近世，美国学者韦勒克和纪延等才开始注意到东方尤其是中国文学，认为如果不研究中国文学，不开展中西文学比较研究，比较文学就不可能具有完整的概念。韦勒克与纪延等学者的观点是客观而实际的。

我国是一个历史悠久，文化光辉灿烂的东方文明古国。在我国这个多民族的国家里，除汉族文学外，各兄弟民族都曾创造了

具有本民族独特风格、丰富多彩的文化，创作了许多优秀的文学艺术作品。因此，我国悠久的灿烂的文化史，是我国各族人民共同创造的；我国的文学史，是一部反映我国五十六个民族文学成就的文学史。但长期以来，在中国文学史的研究中，却忽视了我中国文学多民族性的特点，而将中国文学史写成汉族文学史，因而中外一些学者认为中国文学史中缺少创世纪神话和史诗。实际上，我国不但有创世纪神话和史诗，而且内容非常丰富多彩。汉族的神话，在《山海经》、《庄子》、《楚辞》、《淮南子》等书中保留了一些片断，记述也很简略，但我国其他民族的神话却异常完整和丰富。关于开天辟地、人类起源、洪水方舟、图腾崇拜等，比比皆是。如纳西族、白族的《创世纪》、藏族的《猕猴变成人》、彝族的《梅葛》和《查姆》、壮族的《布伯》、瑶族的《密洛陀》、哈萨克族的《布碌陀》、黎族的《大力神》、珞巴族的《阿巴达尼》、瑶、畲、毛难族的《盘瓠歌》、佤、崩龙等族的《葫芦传说》、布依、珞巴等族的《射太阳》、苗族、布依族的古歌等，举不胜举。在我国各族神话中，关于宇宙和人类的起源，与希腊神话有许多相似之处。都认为宇宙之初浑沌一片。后来宇宙浑沌解体，轻者上升为天，重者下降为地。我国三国时吴国人徐整在《三王历纪》中对宇宙之初也有类似之记载，任昉的《述异记》瑶族方歌《密洛陀》，所述宇宙最初也是浑沌一片，没有日和月，大地一片漆黑。

因此，我们可以看到希腊神话与我国神话在天体起源传说中有许多相同之处，但希腊神话是男女神合造天、地、日、月、星辰，而我国汉族的盘古和瑶族的密洛陀却是单神独造天、地、日、月、星辰。另外，希腊神话中的大神造万物并不需要付出生命代价，而我国的大神造万物却多是用自己的躯体血肉作代价。如盘古死后“头为四岳，目成日月，脂膏变江海，毛发成草木，气为风，声为雷，目瞳是电”。又如阿昌族创世神话《遮帕麻和遮米麻》，遮米麻的右腮流血变成东海，左腮流血变成西海等。

与希腊神话比较，中国不但有造天、地、日、月、星辰的神话，还有补天的神话，不但有汉族神话中著名的女娲补天，还有彝族的《阿细人的先基》中男神朵热补天神话。其他少数民族创世纪的神话很多，这里就不一一例举了。过去，人们只是将汉族神话与希腊神话相比，认为不如希腊神话丰富多彩，但如果我们将中国各族神话作为一个整体，与希腊神话相比，并不逊色。另外，值得我们注意的是意大利著名诗人但丁的《神曲》中九重天地狱的艺术结构，源出于托马斯阿奎那的神学体系，它反映了中世纪人们的宇宙观念。而在我国布依族、苗族的神话古歌中也有十二层天，十二层地的类似《神曲》的宇宙观念和艺术结构。如果我们将二者作比较研究，不但有很高的文学价值，而且具有科学价值，对重新认识东西方在宇宙观上的变迁是十分有意义的。

西方的荷马史诗《伊利亚特》和《奥德赛》闻名于世界。而我国藏族的《格萨尔王传》、蒙族的《江格尔》和柯尔克孜族的《玛纳斯》被誉为中国的三大史诗。这三大史诗重大的题材，宏伟的结构，生动形象的人物刻画等，无论是思想性，还是其艺术性，都是极有价值的，是我国文学宝库中的珍品。如藏族的《格萨尔王传》历时千年而不衰，至今还在民间口头流传。这不仅因为它有着高度的艺术性，还因为它选取了藏族发展史上的重大时代和重大题材，表达了一个历史时期全体藏族人民的美好愿望。11世纪，吐蕃奴隶制王朝分崩瓦解后，王室后裔、部属和各地统兵将领各据一方，拥兵称雄，形成许多封建割据势力集团，为争夺地盘而混战。老百姓遭受战争灾害，希望能出现一个领导人民起来保卫部落、抵御侵略者的英雄人物，而这一英雄人物必须有战胜一切凶恶敌人的神力，于是想象中塑造了格萨尔王这一英雄形象，并围绕“抑强扶弱，拯救人世间灾难”的主题思想而展开了一系列尖锐激烈的斗争，展示了这一历史时期各方面的社会矛盾，形成一幅广阔深邃的历史画卷。《格萨尔王传》流传千

年,还在于它不但塑造了格萨尔王这一英雄形象,而且塑造了为民族的荣誉和国家独立而捐躯的勇士群象。着重刻画了这些勇士的爱国主义热情和保卫和平自由不惜牺牲生命的高尚品质,使后人敬重而千载传颂。国内外研究《格萨尔王传》的专家、学者对此史诗的评论文很多。象这样一部在时间上历千年而不衰,至今仍在流传、丰富、发展;在空间上跨越国界,翻译成多种文字流传国外,受到国外读者、学者的好评而被推崇为世界著名史诗的《格萨尔王传》,难道不能与欧洲的荷马史诗媲美吗?

每当人们提到莎士比亚的悲剧《罗密欧与朱丽叶》时,就使我想起了藏族《茶和盐的故事》、《铁匠与小姐》、傣族的《娥并与桑洛》、布依族的《赶牛洞》、白族的《望夫云》、裕固族的《黄黛琛》等,这些悲剧故事,不但生动感人,而且在思想内容方面具有要求个性解放,婚姻自主,反对封建礼教,反对封建等级制,歌颂纯真爱情和追求美好生活的积极意义。在这些少数民族的爱情悲剧故事中,藏族的《茶和盐的故事》与莎士比亚的爱情悲剧《罗密欧与朱丽叶》极其相似。两个悲剧都选择了以贵族青年男女的爱情纠葛为题材,以爱情与义务的冲突为主题,表现了青年一代追求爱情自由、婚姻自主与封建黑暗势力之间的尖锐矛盾和不可调合的冲突。而这一矛盾和冲突都源于封建家族之间的血仇。两部作品在表现反封建的主题时,则更多地着重女主人公形象的刻划。这是因为中外各民族妇女在封建社会中所受封建礼教的束缚和迫害更深,因此,她们一旦受到新思想的启迪而觉醒后,为了挣脱封建礼教的重重枷锁,争取做人的基本权利,追求美好幸福的生活,因而在反封建斗争中表现得更勇敢,更坚决,女主人公的形象也就更富于魅力。此外,两部作品结局的表现方法虽不同,但都体现了作者鲜明的爱憎感情,其中注入了作者和民间故事讲述者的美好愿望和理想。《罗密欧与朱丽叶》和《茶和盐的故事》这两部不同国度,不同民族,不同体裁的作品,在主题思想上,在人物塑造上,在反映生活的角度上如此相似,主

要是因为各个国家民族在社会发展过程中的社会制度和意识形态基本相似，两部作品都真实而生动地反映了它那一时代的现实生活。《罗密欧与朱丽叶》原是意大利的一个古老而优美的传说故事，经莎士比亚改编后，却成了一出世界名剧。我国藏族的《茶和盐的故事》同样是一个古老而优美的传说故事，如果我国戏剧家把它改编成一出爱情戏剧，让它走向世界，我相信，它将会与《罗密欧与朱丽叶》一样受到各国人民的欢迎、喜爱。

提到戏剧，不由得使我想起了被誉为“中国戏剧活化石”的贵州傩戏。1987年11月27日至12月5日，在北京美术馆展览了贵州傩戏面具。参观者很多，并受到戏剧家和民间文学研究者的好评，而且引起了国外戏剧专家的重视，当时就被邀请出国展览。贵州傩戏面具展览为什么会引起人们这么大的兴趣呢？傩戏是流传在贵州土家族地区和一些民族地区的一种古老的地方戏。它由古代社会驱鬼逐疫的宗教仪式（称傩仪）发展演变而来，至今仍保留了浓厚的宗教色彩与原始风貌。表演者头戴面具，身穿法衣，在神案前且歌且舞，形式生动活泼，幽默有趣，深受贵州土家族和各族人民所爱。傩戏之所以为人们所爱，为戏剧专家所重视，不但因为它有很高的艺术价值，是集音乐、舞蹈、诗词、说唱、戏剧于一体的综合性表演艺术，而且还因为它由原始宗教发展而来，对我们探索戏剧与巫术、佛教、道教等宗教的复杂关系、戏剧如何孕育并脱胎宗教祭祀活动，提供了生动的例证。因而，从微观上，我们可以深入研究戏剧的起源，从宏观上，我们可以从历史、语言、宗教、民族、音乐、舞蹈、美术等各种角度来进行全方位的系统研究。而且还可以将它与外国原始社会的巫术宗教、神话传说、戏剧起源等比较研究。我深信，傩戏这个极有意义的科研课题，不久将会在国内蓬勃开展起来。

我国各族文学除以上提到的神话、史诗、爱情悲剧故事、傩戏已有一定影响外，还有许多优美动人的叙事诗、寓言、童话、民间故事等，需要我们去挖掘、整理。过去，由于历史原因，我

国少数民族文学的发展呈现出极不平衡的状态，即使在一个民族中，民间文学与书面文学、书面文学中的各种体裁也不平衡。现在，这种不平衡的现象已基本打消，而且五十多个少数民族大都有了本民族的作家，造就了一支少数民族作家队伍，改变了过去一些少数民族没有书面文学的历史。少数民族作家创作和出版了大量的优秀作品。如傣族诗人康朗甩的长诗《傣家之歌》、壮族诗人韦其麟的叙事长诗《百鸟衣》、蒙古族诗人巴·布林贝赫的抒情长诗《生命的礼花》，朝鲜族诗人金哲的长诗《晨星传》，维吾尔族诗人铁依甫江的《祖国颂》、佤族诗人包玉堂的长篇故事诗《虹》等，中短篇小说有回族作家张承志的《黑骏马》、蒙古族作家敖德斯尔的《遥远的戈壁》，白族作家杨苏的《没有织完的统裙》，哈萨克作家郝斯力汗的《起点》，苗族作家伍略的《绿色的箭囊》，土家族作家孙健忠的《甜甜的刺莓》和白族作家张长的《空谷兰》等，长篇小说有蒙古族作家玛拉沁夫的《茫茫的草原》，彝族作家李乔的《欢笑的金沙江》，壮族作家陆地的《美丽的南方》，回族作家胡奇的《五彩路》，藏族作家益希单增的《幸存的人》等；还有电影剧本《草原的人们》，话剧《春天里发生的故事》、《金鹰》、《赫哲人的婚礼》，电影《鄂尔多斯风暴》、《回民支队》、《冰山上的来客》等等，深为我国广大读者与观众所喜爱。在1981年第一届全国少数民族文学评奖中，有38个民族的100多位少数民族作家的作品获奖。1985年举行的第二届全国少数民族文学评奖中，获奖作者107人，这充分显示了我国少数民族作家文学在飞跃发展。各族作家以自己的创作实践和才能，不仅对本民族文学、而且对整个中国文学作出了卓越的贡献。

随着十一届三中全会落实民族政策后，我国少数民族在社会主义建设中，政治地位越来越高，作用越来越大。由于开放政策，我国和世界各国加强了经济联系、政治交往和文化交流，与外国交往越来越频繁，外国朋友需要了解我国各民族，我国各民

族也需要了解外国朋友。要达到互相了解，需要多种途径，其中一条途径就是需要我们多多介绍外国文学作品给我国各族读者，另外，将我国各民族文学介绍给外国读者，并将它们作比较研究。通过比较研究，不但可以使我们了解各国人民过去和现在的社会生活、经济状况、阶级关系、心理状态和风土人情等，而且还可以更好地吸取外国文学的优点，他山之石，可以攻玉，以别人之长，补自己之短。认真学习和借鉴外国文学成功的经验，可以加速我国各族文学的发展。另一方面，通过比较，挖掘出我国各族文学的宝藏，使我们更清楚地看到我国各族文学的长处，提高我们民族的自尊心和自信心，更好地发挥我国各民族的优良传统，创造出更新更美的文学，提高我国文学在世界文坛上应有的地位。一个民族文学的特点，只有以其它民族文学为参照，才能真正辉映出来。我坚信，我国文学艺术中珍贵、丰富的宝藏一旦为世界所认识而走向世界，它将会丰富和完善世界文学宝库。

因此，我国各民族文学与外国文学比较研究是一项新颖而有意义的科研工作。1985年12月29日，在中国比较文学学会在深圳召开的第一届比较文学学术讨论会上，民族院校参加会议的代表发言，阐述了我国各民族文学与外国文学比较的意义，引起了国内外与会专家学者的重视，并认为是这次学术讨论会的一大收获。其实，在我国少数民族文学与外国文学比较研究这块还未大力开垦的处女地中，几年来，我们民族院校热衷于少数民族文学与外国文学比较研究的同志，只是做了一点微不足道的开荒破土工作，正如季羨林教授在本论文集序言中所指出的那样，我们决不能以此为满足而停步不前。我国是一个多民族的国家，不但要把我国少数民族文学纳入比较文学的轨道，而且还要在我国各民族之间进行比较文学活动，打破欧洲认为国与国之间的文学才能比较的框框、教条，创造出具有我国特色的比较文学。希望比较文学专家、学者与我们齐心协力，共同深耕、施肥、播种，使它结出丰硕之果。

比较文学与思维方法

陈 守 成

为什么从事比较文学要强调思维方法呢？可以说，从事任何科学都有一个思维方法的问题，而比较文学研究本身就是一种方法论。

比较文学是一门边缘学科、交叉学科，它是我们这个科技文化革新时代、综合时代的学科之一。人类对世界的认识经过总体认识到分科认识再到综合认识，即合——分——合的三个阶段。人类在原始阶段使用石器是不存在分工的，没有什么陶瓷业和金属工艺，后来社会生产发展了，人的认识深化了，就有了陶瓷业和金属工艺，特别是到了资本主义社会，分工是越来越细，既加深了微观研究，又在一定程度上妨碍宏观研究。无数事实已经证明现代科学、文化正朝两个相反相成的方向发展，一个是分工愈来愈细，一个是愈来愈趋综合，而且后者已成为主流。

文学的发展也呈现出由合到分再到高一级的合的发展趋势。原始社会的文学主要是统一的神话，到了阶级社会以后才出现了寓言、史诗、戏剧、诗歌、散文、小说等。今天我们看到各种文学体裁越分越细，品种正在增多，如小说就有长篇、中篇、短篇、系列小说、微型小说，抒情小说、内视小说、传奇小说、文献小说等等，另一方面小说不也正在走向综合化吗？它正在吸取心理的成就，历史文献的材料，电影的蒙太奇，电视与读者直接交谈的方式，戏剧的矛盾冲突，诗歌的抒情，绘画的白描和线条，建筑学上的立体感等等。

社会生产突飞猛进，生产技术正在综合运用，知识、信息千变万化剧烈倍增。生产方式、生活方式和由此引起的观念和心理上发生巨变必将在文学中得到反映。一分钟小说、小小说、微型小说和电视剧就是节奏飞快的社会生活的产物，比较文学也是应现代开放的生活方式而出现的。

为了有效地开展比较文学研究，在思维方法上我们要继承、发扬我国传统思维方法的有利因素，吸取现代西方思维的某些合理部分，又要有所革新，有所突破。

（一） 常规思维与反常规思维相结合

综观古今伟大的发现都是常规思维与反常规思维相结合的产物。伟大的天文学家哥白尼（1473—1543）推翻托勒密的“地球中心说”，他吸收了古代希腊毕达哥拉斯学派关于地球自转和地球围绕太阳旋转的一些常规思维，根据自己的亲身观察进行了反常规思维，提出了“太阳中心说”，写出了《天体运行论》，从而对人类科学作出了巨大的贡献。

欧洲文艺复兴固然是反映当时新兴资产阶级的要求，它一方面继承希腊、罗马古代文化领域中的常规思维，另一方面高举了反对中世纪神权而力争人权的反常规思维。

比较文学的出现本身就是一种常规思维与反常规思维的 结合。它继承了各国文学内部比较的常规思维，又突破了它，提出了跨国度跨民族文学的比较研究。当然比较文学的出现是一种历史现象，它是资本主义高度发达的产物，文化科学昌明的结果，这使科学文化界把比较研究从历来较为狭窄的范围应用到更为宽广的领域。

常规思维和反常规思维的概念不是一成不变的。反常规思维一经流传和稳定下来，也就慢慢地成了常规思维。综观国际比较